

« ŽIJI SE SVOU MINULOSTÍ »

Vzpomínky těch, kdo přežili holokaust

Německý originál sestavil a vydal Ivan Lefkovits

Český překlad k vydání připravil Ivan Chvatík

Přeložila Jana Zoubková

S 15 reprodukcemi obrazů Gerharda Richtera z cyklu „Birkenau“

Sešit 11

ANDREAS SÁS

A potom jsem začal vyprávět

• OIKOYMENH •



MINISTERSTVO  
KULTURY



ČESKO-NĚMECKÝ  
FOND BUDOUCNOSTI  
DEUTSCH-TSCHECHISCHER  
ZUKUNFTSFONDS



GOETHE  
INSTITUT

Kniha vychází díky finanční podpoře Ministerstva kultury ČR, Česko-německého fondu budoucnosti a Goethe-Institutu, který je financován Ministerstvem zahraničních věcí Německé spolkové republiky

Herausgegeben mit freundlicher Unterstützung des Ministeriums für Kultur der Tschechischen Republik, des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds und des Goethe-Instituts

The translation of this work was supported by grants from the Ministry of Culture of the Czech Republic, from the Czech-German Future Fund, and from the Goethe-Institut which is funded by German Ministry of Foreign Affairs

Gerhard Richter poskytl výřezy z obrazů cyklu „Birkenau“  
Jüdischer Verlag im Suhrkamp Verlag poskytl sazbu německého vydání

Grafická úprava obálky: Gerhard Richter

První vydání v češtině

© OIKOYMENH, 2017

© Filosofický ústav AV ČR, v. v. i., 2017

© Texty a fotografie: autorky a autoři

Technický redaktor: Vladimír Nedvídek

Sazba českého vydání: Martin Třešňák

Tisk: Finidr, Český Těšín

ISBN 978-80-7298-257-8

## O B S A H

A potom jsem začal vyprávět	7
Moje rodina	9
Rózsi néni	9
Rodina Gombosových	11
Getscho, zsidó, žid	11
Maďarsko za Miklóse Horthyho	13
Z Tolnanémedi do Högyész a dál do Kaposváru	13
Vodu, vodu, vodu!	14
V Osvětimi	15
Mužský tábor	15
Osud bratra a otce	16
Osud matky	16
Selekce	18
Apely a blokové starší	19
Buchenwald	20
Strach a hlad	20
Vzbouření	21
Cesta smrti do Terezína	21
Návrat do Budapešti	22
Dospívání v Maďarsku	25
Útěk z Budapešti přes Vídeň a Curych	26
Zpracování minulosti	27
Profesní dráha u firmy Hasler AG	27
Sňatek a založení rodiny	29
Život s Maryse	30
O Andreasi Sásovi a jeho životním postoji	37
Poznámky	38
Dodatek	41
Summary	43